



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 1 lipca 2024 r.
(OR. en)

11239/24
PV CONS 32
JAI 1051
COMIX 290

PROJEKT PROTOKOŁU

RADA UNII EUROPEJSKIEJ
(Wymiar sprawiedliwości i sprawy wewnętrzne)
13 i 14 czerwca 2024 r.

SPRAWY WEWNĘTRZNE

1. Przyjęcie porządku obrad

Rada przyjęła porządek obrad przedstawiony w dok. 10690/24, z wyjątkiem punktu 4 „Deklaracja Schengen”.

Zatwierdzenie punktów A

2. a) Punkty nieustawodawcze 10692/24

Rada przyjęła wszystkie punkty A wymienione w dokumencie wskazanym powyżej, w tym wszystkie przedłożone do przyjęcia dokumenty COR i REV do poszczególnych wersji językowych. Oświadczenia do tych punktów przedstawiono w addendum.

b) Punkty ustawodawcze (obradę otwartą dla publiczności) 10693/24
zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)

Transport

1. Zmiana rozporządzenia w sprawie unijnych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej (TEN-T) 10209/24 + ADD 1
Przyjęcie aktu ustawodawczego REV 2
PE-CONS 56/24 +
ADD 1–29

Rada zatwierdziła stanowisko Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i tym samym proponowany akt został przyjęty zgodnie z art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (podstawa prawna: art. 172 TFUE). Oświadczenia do tego punktu przedstawiono w załączniku.

Wymiar sprawiedliwości i sprawy wewnętrzne

2. Dyrektywa zmieniająca dyrektywę 2012/29/UE o prawach ofiar przestępstw 10255/24 +
Podejście ogólne ADD 1–2
JAI

Rada wypracowała podejście ogólne w sprawie proponowanej dyrektywy przedstawione w wyżej wymienionym dokumencie. Oświadczenia Bułgarii i Słowacji przedstawiono w załączniku.

3. Rozporządzenie w sprawie procedur egzekwowania ogólnego rozporządzenia o ochronie danych 10288/24
Podejście ogólne DATAPROTECT

Rada wypracowała podejście ogólne do rozporządzenia w sprawie przepisów proceduralnych dotyczących egzekwowania ogólnego rozporządzenia o ochronie danych w wersji przedstawionej w dok. 10288/24.

4. **Rozporządzenie ustanawiające unijną pulę talentów**
Podejście ogólne



10602/24 + COR 1
+ ADD 1–2
MIGR

Rada wypracowała podejście ogólne w sprawie proponowanego rozporządzenia ustanawiającego unijną pulę talentów w wersji przedstawionej w wyżej wymienionym dokumencie.

Oświadczenia Niderlandów i Węgier przedstawiono w załączniku.

ZARZĄDZANIE POLITYCZNE STREFA SCHENGEN („RADA DS. SCHENGEN”)

Działania o charakterze nieustawodawczym

- | | | |
|----|---|-------------------|
| 3. | Ogólny stan strefy Schengen | |
| a) | Sprawozdanie Komisji na temat stanu strefy Schengen w 2024 r. | 9012/24 + ADD 1–3 |
| b) | Priorytety na cykl Rady ds. Schengen 2024–2025 | 10489/24 |
| | <i>Wymiana poglądów</i> | |
| 4. | Deklaracja Schengen | 10490/24 |
| | <i>Zatwierdzenie</i> | |
| 5. | Przyszłość unijnej polityki wizowej | 10258/24 |
| | <i>Wymiana poglądów</i> | |
| 6. | Wdrażanie interoperacyjności | 10845/24 |
| | <i>Stan prac</i> | |
| 7. | Sprawy różne | |

INNE WAŻNE KWESTIE DOTYCZĄCE SPRAW WEWNĘTRZNYCH

Obrady ustawodawcze

(Obrady otwarte dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)

8. **Rozporządzenie ustanawiające przepisy mające na celu zapobieganie niegodziwemu traktowaniu dzieci w celach seksualnych i jego zwalczanie**
Sprawozdanie z postępu prac



10666/24

Rada zapoznała się ze sprawozdaniem z postępu prac nad rozporządzeniem ustanawiającym przepisy mające na celu zapobieganie niegodziwemu traktowaniu dzieci w celach seksualnych i jego zwalczanie.

9. Sprawy różne

Bieżące wnioski ustawodawcze

10483/24

Informacje przekazane przez prezydencję

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez prezydencję na temat stanu prac nad poszczególnymi wnioskami ustawodawczymi w dziedzinie spraw wewnętrznych.

Działania o charakterze nieustawodawczym

10. Pakt o migracji i azylu: wdrażanie^{1,2}

a) Dalsze działania prezydencji

10791/24

b) Wspólny plan wdrażania paktu

10749/24

Stan prac

+ ADD 1–2

11. Dostęp do danych do celów skutecznego egzekwowania prawa: prezentacja zaleceń grupy wysokiego szczebla³

10477/24

Wymiana poglądów

12. Skutki napaści Rosji na Ukrainę

a) Bezpieczeństwo wewnętrzne^{1,4}

Stan prac

b) Decyzja wykonawcza Rady przedłużająca tymczasową
ochronę wprowadzoną decyzją wykonawczą (UE)

(*) 10709/24 + COR 1

2022/382

(Podstawa prawna: art. 4 ust. 2 dyrektywy Rady
2001/55/WE z dnia 20 lipca 2001 r.)

Porozumienie polityczne / porozumienie co do zasady

13. Stawianie czoła wyzwaniom w zakresie bezpieczeństwa^{1,5}



10406/24 + COR 1

a) Ocena przeprowadzona przez Radę Doradczą ds. Wywiadu

*Prezentacja przewodniczącego Grupy ds. Zwalczania
Terroryzmu (CTG)*

Stan prac

b) Zapobieganie brutalnemu ekstremizmowi i terroryzmowi
oraz ich zwalczanie

Stan prac

¹ Wyjątkowo w obecności państw stowarzyszonych w ramach Schengen.

² Do udziału w debacie nad tym punktem zaproszono unijne agencje EUAA, eu-LISA i Frontex.

³ Do udziału w debacie nad tym punktem zaproszono unijną agencję Frontex.

⁴ Do udziału w debacie nad tym punktem zaproszono unijne agencje Europol i Frontex.

⁵ Do udziału w debacie nad tym punktem zaproszono unijną agencję Europol i przewodniczącego Grupy ds. Zwalczania Terroryzmu (CTG).

- | | | |
|-----|---|----------------------|
| 14. | Zwalczanie nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i przestępczości zorganizowanej | 10270/24 |
| a) | Sprawozdanie prezydencji ³
<i>Stan prac</i> | 10512/24 |
| b) | Konkluzje w sprawie mapowania najgroźniejszych siatek przestępczych
<i>Zatwierdzenie</i> | |
| 15. | Wzmacnianie gotowości i reagowania kryzysowego na szczeblu UE
<i>Wymiana poglądów</i> | 10433/24 |
| 16. | Sprawy różne | |
| a) | Dokument roboczy dotyczący nowego pakietu bezpieczeństwa
<i>Informacje przekazane przez Szwecję</i> | 10493/24
10806/24 |
| b) | Posiedzenie ministerialne Stanów Zjednoczonych i Unii Europejskiej na temat wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych
(Bruksela, 20–21 czerwca 2024 r.)
<i>Informacje przekazane przez prezydencję</i> | 10822/24 |
| c) | Współpraca UE – Bliski Wschód i Afryka Północna
<i>Informacje przekazane przez Portugalię</i> | |
| d) | Program prac kolejnej prezydencji
<i>Prezentacja przygotowana przez Węgry</i> | |

PIĄTEK 14 CZERWCA 2024 R.

WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Obrady ustawodawcze

(Obrady otwarte dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)

- | | | |
|-----|--|--|
| 17. | Rozporządzenie w sprawie ustalania i uznawania pochodzenia dziecka w sytuacjach transgranicznych
<i>Deбата orientacyjna</i>
<u>Rada</u> przeprowadziła debatę orientacyjną na temat proponowanego rozporządzenia. |  9897/24 |
| 18. | Dyrektywa w sprawie harmonizacji pewnych aspektów prawa dotyczącego niewypłacalności
<i>Sprawozdanie z postępu prac</i>
<u>Rada</u> zapoznała się ze sprawozdaniem z postępu prac. |  10363/24 |
| 19. | Dyrektywa w sprawie zwalczania korupcji
<i>Podejście ogólne</i> |  10247/24
+ ADD 1 REV 1
+ ADD 2–3 |

Rada wypracowała podejście ogólne do proponowanej dyrektywy.

Oświadczenia Bułgarii, Estonii i Niemiec przedstawiono w załączniku.

20. **Dyrektywa w sprawie zwalczania niegodziwego traktowania w celach seksualnych i wykorzystywania seksualnego dzieci**  10065/24
Debata orientacyjna

Rada przeprowadziła debatę orientacyjną na temat proponowanej dyrektywy.

21. **Sprawy różne**
Bieżące wnioski ustawodawcze 10483/24
Informacje przekazane przez prezydencję

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez prezydencję na temat stanu prac nad poszczególnymi wnioskami ustawodawczymi w dziedzinie wymiaru sprawiedliwości.

Działania o charakterze nieustawodawczym

22. Prokuratura Europejska (EPPO)⁶
Stan prac

23. Rosyjska wojna napastnicza przeciwko Ukrainie: walka z bezkarnością⁷ 10081/24
Wymiana poglądów

24. Zwalczanie nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i przestępczości zorganizowanej 10270/24
Stan prac

25. **Konkluzje w sprawie wzmocnienia i ochrony wolnej, otwartej i świadomej debaty demokratycznej**  9861/24 + ADD 1
Zatwierdzenie

Rada zatwierdziła konkluzje.

Oświadczenia Bułgarii i Węgier przedstawiono w załączniku do niniejszego protokołu.

26. Wdrażanie konwencji stambulskiej 10485/24
Stan prac

⁶ Do udziału w debacie nad tym punktem zaproszono Prokuraturę Europejską.

⁷ Do udziału w debacie nad tym punktem zaproszono unijną agencję Eurojust oraz Międzynarodowy Trybunał Karny.

27. Sprawy różne
- a) Negocjacje pomiędzy UE a USA w sprawie porozumienia o elektronicznym materiale dowodowym
Informacje przekazane przez Komisję
 - b) Unijna tablica wyników wymiaru sprawiedliwości 10742/24
z 2024 r.
Informacje przekazane przez Komisję 10289/24
 - c) Dostęp do danych do celów skutecznego egzekwowania prawa: prezentacja zaleceń grupy wysokiego szczebla
Informacje przekazane przez prezydencję 10806/24
 - d) Posiedzenie ministerialne Stanów Zjednoczonych i Unii Europejskiej na temat wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych
(Bruksela, 20–21 czerwca 2024 r.)
Informacje przekazane przez prezydencję
 - e) Program prac kolejnej prezydencji
Prezentacja przygotowana przez Węgry

-
-  Pierwsze czytanie
 -  Specjalna procedura ustawodawcza
 -  Debata jawna zaproponowana przez prezydencję
(art. 8 ust. 2 regulaminu wewnętrznego Rady)
 -  Ograniczony skład
 -  Punkt dotyczący wniosku Komisji
 - (*) Punkt, który może podlegać głosowaniu
-

OŚWIADCZENIA DO USTAWODAWCZYCH PUNKTÓW A PRZEDSTAWIONYCH**W DOK. 10693/24**

Ad pkt 1 w wykazie punktów A: **Zmiana rozporządzenia w sprawie unijnych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej (TEN-T)**
Przyjęcie aktu ustawodawczego

OŚWIADCZENIE NIEMIEC

„Republika Federalna Niemiec z zadowoleniem przyjmuje osiągnięte przez instytucje w dniu 18 grudnia 2023 r. wstępne porozumienie dotyczące zmiany rozporządzenia w sprawie unijnych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej oraz jego szybkie przyjęcie przez Parlament Europejski w dniu 24 kwietnia 2024 r. Aby rozporządzenie mogło sprawnie wejść w życie, Niemcy głosują za jego przyjęciem na podstawie obecnego tekstu w Radzie, ale pragną zwrócić uwagę na pewne niedociągnięcia w wersjach językowych, które będą wymagały sprostowania.

Tłumaczenie przepisów dotyczących »dodatkowych priorytetów« w poszczególnych wersjach językowych jak dotąd było bardzo niespójne.

W angielskiej wersji językowej leżącej u podstaw negocjacji trójstronnych państwa członkowskie »zwracają uwagę« na dodatkowe priorytety. Jest to zgodne z duchem negocjacji trójstronnych i osiągniętego porozumienia politycznego: »dodatkowe priorytety« są przewidziane raczej jako fakultatywne, a nie obowiązkowe, i uzupełniają obowiązkowe wymogi dla poszczególnych rodzajów transportu zawarte w innych artykułach rozporządzenia.

W przeciwieństwie do powyższego m.in. niemiecka wersja językowa jest o wiele bardziej restrykcyjna i zobowiązuje państwa członkowskie do zajęcia się »dodatkowymi priorytetami« w pierwszej kolejności. Może tak być również w przypadku innych wersji językowych.

Aby zapewnić jednolite stosowanie rozporządzenia we wszystkich państwach członkowskich, konieczne jest, by tłumaczenia na różne języki urzędowe były ściśle dostosowane do wersji angielskiej, która jest wersją pierwotnie wynegocjowaną i uzgodnioną politycznie.

Republika Federalna Niemiec spodziewa się, że w przypadkach, w których tłumaczenia różnią się znacznie od oryginalnej wersji angielskiej, wkrótce zostaną wprowadzone odpowiednie poprawki techniczne wersji językowych zainicjowane przez Niemcy i ewentualnie także przez inne państwa członkowskie. Jeśli chodzi o »dodatkowe priorytety«, dotyczy to każdorazowo pierwszego zdania art. 20, 24, 28, 32, 35, 39 i 42.

Jeśli chodzi o niemiecką wersję językową, Republika Federalna Niemiec stwierdziła również inne niedociągnięcia w tłumaczeniu. O ile Republika Federalna Niemiec i Republika Austrii będą w stanie wypracować wspólne stanowisko dotyczące lepszego przekładu na niemiecki, Republika Federalna Niemiec oczekuje również stosownego sprostowania do niemieckiej wersji językowej.

Jeżeli inne państwa członkowskie także pragnęłyby poprawić swoje wersje językowe, mogą liczyć na wsparcie Niemiec, pod warunkiem, że ich propozycje będą ściśle dostosowane do oryginalnej angielskiej wersji językowej, a tym samym zapewnią jednolite stosowanie zmienionego rozporządzenia w sprawie TEN-T”.

OŚWIADCZENIE HISZPANII

„W dniu 18 grudnia 2023 r. Parlament Europejski i Rada, podczas prezydencji hiszpańskiej, osiągnęły wstępne porozumienie co do zmiany rozporządzenia w sprawie wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej.

W dniu 24 kwietnia 2024 r. tekst porozumienia został zatwierdzony na sesji plenarnej Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu.

Królestwo Hiszpanii popiera tekst zatwierdzony przez Parlament i przyjęty przez Radę.

Władze hiszpańskie, podobnie jak inne delegacje, stwierdzają jednak, że w hiszpańskiej wersji językowej zaobserwowano pewne niedociągnięcia lub nieścisłości, które mogą prowadzić do różnic w interpretacji prawnej w stosunku do wersji angielskiej, która została uzgodniona politycznie.

W związku z tym władze hiszpańskie uważają, że po przyjęciu tekstu konieczne będzie dostosowanie wersji w różnych językach urzędowych do wersji angielskiej, tak by zapewnić jego jednolite stosowanie we wszystkich państwach członkowskich”.

OŚWIADCZENIE FRANCJI

„Władze francuskie z zadowoleniem przyjmują wstępne porozumienie dotyczące zmiany rozporządzenia w sprawie transeuropejskiej sieci transportowej (rozporządzenia o TEN-T) osiągnięte przez instytucje europejskie w dniu 18 grudnia 2023 r. i jego przyjęcie przez Parlament Europejski w dniu 24 kwietnia 2024 r.

Władze francuskie popierają uzgodniony tekst, ostateczne przyjęcie rozporządzenia przez Radę przewidziane na dzień 30 maja 2024 r. i jego publikację w trakcie obecnej kadencji parlamentarnej.

Pragną jednak zwrócić uwagę na decyzję współprawodawców o zastosowaniu specjalnej procedury w celu przyjęcia tego rozporządzenia (procedura związana z wyjątkowymi okolicznościami, o których wspomniano na posiedzeniu Coreperu w dniu 10 kwietnia 2024 r.), bez procedury sprostowania w obecnej kadencji parlamentarnej. Władze francuskie zauważają, że przed ostatecznym przyjęciem nie skonsultowano się z państwami członkowskimi w sprawie wersji sporządzonych przez prawników lingwistów, a w szczególności w sprawie tłumaczeń sporządzonych w językach Unii.

Podkreślają że z operacyjnego, technicznego i prawnego punktu widzenia istotne jest, by móc ocenić tekst rozporządzenia w języku francuskim i w innych językach urzędowych UE w porównaniu z wersją angielską, która posłużyła za podstawę negocjacji trójstronnych i która doprowadziła do przyjęcia rozporządzenia o TEN-T. Idąc śladem przykładów wspomnianych w oświadczeniu Niemiec, władze francuskie podkreślają możliwość istnienia w wersjach językowych innych niż angielska niedociągnięć, które wymagałyby sprostowań.

Zważywszy, że kilka państw członkowskich zwraca uwagę na szkodliwe konsekwencje i trudności związane ze sformułowaniami w tłumaczonych wersjach rozporządzenia w sprawie TEN-T, władze francuskie popierają oświadczenie Niemiec podkreślające znaczenie zapewnienia jednolitego stosowania rozporządzenia we wszystkich państwach członkowskich. Z tego względu kluczowe jest, aby tłumaczenia na różne języki urzędowe były w pełni spójne z pierwotnie wynegocjowaną i uzgodnioną politycznie wersją angielską.

W związku z tym władze francuskie pragnęłyby, aby w odpowiednim czasie dokonano niezbędnych poprawek technicznych do różnych wersji językowych, zainicjowanych przez państwa członkowskie, które widzą taką potrzebę, w tym Francję”.

OŚWIADCZENIE WŁOCH

„Włochy z zadowoleniem przyjmują osiągnięte przez instytucje w dniu 18 grudnia 2023 r. wstępne porozumienie dotyczące zmiany rozporządzenia w sprawie unijnych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej oraz jego szybkie przyjęcie przez Parlament Europejski w dniu 24 kwietnia 2024 r. W związku z tym Włochy głosują za przyjęciem rozporządzenia Rady na podstawie angielskiej wersji tekstu (PE-CONS 56/24), ale pragną też przekazać kilka uwag dotyczących innych wersji językowych, które to uwagi należy uwzględnić.

Aby zapewnić jednolite stosowanie rozporządzenia we wszystkich państwach członkowskich, konieczne jest, by tłumaczenia na różne języki urzędowe były w pełni zgodne i spójne z wersją angielską, która stanowiła podstawę negocjacji i została uzgodniona politycznie.

Włochy oczekują, że przyjęcie przez Radę wszystkich innych wersji językowych będzie wymagało dalszej refleksji oraz że dopuszczalne będzie sporządzenie sprostowań do wersji językowych odbiegających od oryginału angielskiego, co pozwoli zagwarantować jednolite stosowanie zmienionego rozporządzenia o TEN-T.

Jeżeli inne państwa członkowskie również pragną wprowadzić poprawki do swoich wersji językowych, Włochy mogą wyrazić swoje poparcie dla nich, o ile ich propozycje ściśle odpowiadają oryginalnej angielskiej wersji tekstu”.

OŚWIADCZENIE PORTUGALII

„Portugalia z zadowoleniem przyjmuje osiągnięte przez instytucje w dniu 18 grudnia 2023 r. wstępne porozumienie dotyczące zmiany rozporządzenia w sprawie unijnych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej oraz jego przyjęcie przez Parlament Europejski w dniu 24 kwietnia 2024 r. W związku z tym Portugalia głosuje za przyjęciem rozporządzenia na podstawie angielskiej wersji tekstu przedstawionej Radzie (PE-CONS 56/24), ale pragnie też przekazać kilka uwag dotyczących innych wersji językowych, które to uwagi należy uwzględnić.

Aby zapewnić jednolite stosowanie rozporządzenia we wszystkich państwach członkowskich, konieczne jest, by tłumaczenia na różne języki urzędowe były w pełni zgodne i spójne z wersją angielską, która stanowiła podstawę negocjacji i została uzgodniona politycznie. W związku z tym Portugalia uważa, że przyjęcie przez Radę wszystkich innych wersji językowych będzie wymagało ewentualnych sprostowań do wersji językowych odbiegających od oryginału angielskiego”.

Ad pkt 2 w wykazie punktów A: **Dyrektywa zmieniająca dyrektywę 2012/29/UE o prawach ofiar przestępstw**
Podjęcie ogólne

OŚWIADCZENIE REPUBLIKI BUŁGARII

„Republika Bułgarii przywiązuje dużą wagę do propagowania i ochrony praw podstawowych. Jesteśmy i pozostaniemy przywiązani do zasad i wartości Unii Europejskiej zapisanych w Traktatach.

Republika Bułgarii jest głęboko zaangażowana w ochronę ofiar przestępstw i w zapewnienie im pełnego wsparcia. W związku z tym uważamy, że dyrektywa 2012/29/UE ustanawiająca normy minimalne w zakresie praw, wsparcia i ochrony ofiar przestępstw jest aktem prawnym

o zasadniczym znaczeniu, i przyznajemy, że wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie zmiany dyrektywy 2012/29/UE niewątpliwie zwiększy ochronę ofiar w całej Unii Europejskiej.

W świetle orzeczeń bułgarskiego Trybunału Konstytucyjnego z 2018 i 2021 roku Republika Bułgarii oświadcza, że angielski termin »gender« używany we wniosku dotyczącym dyrektywy w sprawie zmiany dyrektywy 2012/29/UE jest rozumiany jako obejmujący wyłącznie płęć męską i żeńską w jej znaczeniu biologicznym.

Republika Bułgarii stwierdza również, że w tekście dyrektywy zaakceptuje wyłącznie tłumaczenie na język bułgarski terminu »gender« jako »пол«.

OŚWIADCZENIE REPUBLIKI SŁOWACKIEJ

„Republika Słowacka z zadowoleniem przyjmuje i popiera kompromisowy tekst dyrektywy. Naszym zdaniem jest to ważny krok w kierunku wzmocnienia praw ofiar i weryfikacji norm minimalnych odpowiadającej zmieniającym się praktykom państw członkowskich.

W tym kontekście Republika Słowacka chciałaby przypomnieć w odniesieniu do angielskiego terminu »gender« użytego w zmienionym art. 22 ust. 2 lit. a), że w artykule tym termin ten należy tłumaczyć jako »płeć« (ang. »sex«) zgodnie z ustawodawstwem krajowym w dziedzinie prawa karnego, praw ofiar i dyskryminacji. Jeżeli kontekst wymaga użycia słowackiego odpowiednika angielskiego słowa »gender«, stosować należy jego odpowiednie tłumaczenie, takie jak w przypadku terminu »przemoc ze względu na płeć«.

Ad pkt 4 w wykazie Rozporządzenie ustanawiające unijną pulę talentów
punktów A: Podejście ogólne

OŚWIADCZENIE WĘGIER

„Węgry pragną podkreślić, że doceniają wysiłki prezydencji na rzecz wypracowania kompromisu w Radzie podczas negocjacji w sprawie puli talentów i wypracowania wyważonego tekstu uwzględniającego potrzeby rynku pracy i aspekty bezpieczeństwa narodowego państw członkowskich.

Biorąc pod uwagę obecne wyzwania w zakresie bezpieczeństwa i zmiany społeczne spowodowane migracją, uważamy, że działania na szczeblu UE mające na celu ułatwienie napływu obywateli państw trzecich nie są uzasadnione. Zamierzamy rozwiązać problemy rynku pracy na szczeblu krajowym, a sprowadzanie pracowników z państw trzecich uznaje się za rozwiązanie tymczasowe, a nie długoterminowe.

Uznając w pełni osiągnięcia prezydencji i dziękując jej za konstruktywną pracę, Węgry z wyżej wymienionych powodów wstrzymują się od przyjęcia podejścia ogólnego”.

OŚWIADCZENIE NIDERLANDÓW

„Niderlandy uznają, że unijna pula talentów może przyczynić się do zmniejszenia niedoborów na rynku pracy w państwach członkowskich. Uznajemy też, że propozycje takie jak rozporządzenie o unijnej puli talentów mogą pozytywnie wpłynąć na dialog migracyjny z krajami partnerskimi pochodzenia i tranzytu. Podczas negocjacji Rady w sprawie podejścia ogólnego mocno zwracaliśmy uwagę na kwestię zapobiegania nadużyciom wobec obywateli państw trzecich i ich wyzyskowi oraz drenażowi mózgów w krajach pochodzenia. Niderlandy są zdania, że należy w jak największym stopniu zapobiegać nieuczciwemu delegowaniu obywateli państw trzecich do państw członkowskich UE, co jest ważne również w szczególnym kontekście unijnej puli talentów. Praktyki takie stawiają obywateli państw trzecich w trudnej sytuacji: prowadzą do wyzysku, tworzą nieuczciwą konkurencję i powodują równanie w dół, jeżeli chodzi o warunki pracy, a także służą obchodzeniu krajowych polityk migracyjnych. Powinniśmy dopilnować, aby unijna pula talentów nie umożliwiała dalszego nieuczciwego delegowania obywateli państw trzecich. Mimo konstruktywnego dialogu w tej sprawie z prezydencją belgijską i Komisją Europejską musimy stwierdzić, że nasze obawy nie zostały w wystarczającym stopniu uwzględnione. Dlatego wstrzymamy się od głosu w sprawie podejścia ogólnego.

Niderlandy dziękują prezydencji belgijskiej i Komisji Europejskiej za pozytywną atmosferę współpracy podczas negocjacji. Będziemy się nadal starali, aby unijna pula talentów stała się dobrze funkcjonującym narzędziem dla tych państw członkowskich, które zdecydują się w niej uczestniczyć, aby realizować założone cele, a jednocześnie ograniczać zagrożenia dla obywateli państw trzecich i państw członkowskich”.

Ad punkt 25 **Konkluzje w sprawie wzmocnienia i ochrony wolnej, otwartej i świadomej**
w wykazie punktów **debaty demokratycznej**
B: *Zatwierdzenie*

OŚWIADCZENIE REPUBLIKI BUŁGARII

„Republika Bułgarii oświadcza, że termin »gender« stosowany w projekcie konkluzji Rady w sprawie wzmocnienia i ochrony wolnej, otwartej i świadomej debaty demokratycznej jest rozumiany jako obejmujący wyłącznie płć męską i płć żeńską w ich znaczeniu biologicznym. W tym sensie Bułgaria akceptuje tłumaczenie na język bułgarski terminu »gender« w wyżej wymienionym dokumencie jedynie jako »пол«”.

OŚWIADCZENIE WĘGIER

„Węgry przypominają, że obecne brzmienie tekstu konkluzji Rady w sprawie wzmocnienia i ochrony wolnej, otwartej i świadomej debaty demokratycznej odzwierciedla starannie wynegocjowany kompromis, w związku z czym możemy to brzmienie poprzeć.

W tym kontekście należy przypomnieć, że Węgry uznają i propagują równość kobiet i mężczyzn zgodnie z ustawą zasadniczą Węgier oraz prawem pierwotnym, zasadami i wartościami Unii Europejskiej, a także zobowiązaniami i zasadami wynikającymi z prawa międzynarodowego. Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w Traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. Zgodnie z powyższym i ze swoimi przepisami krajowymi Węgry interpretują angielski termin »gender« w konkluzjach w sprawie wzmocnienia i ochrony wolnej, otwartej i świadomej debaty demokratycznej jako odnoszący się do płci (ang. »sex«).

Ponadto Węgry oświadczają, że strategie Komisji przyjęte w latach 2020 i 2021: strategia na rzecz równouprawnienia płci na lata 2020–2025 [COM(2020) 152 final], strategia na rzecz równości osób LGBTIQ na lata 2020–2025 [COM(2020) 698 final] oraz strategia UE na rzecz praw dziecka [COM (2021) 142 final], o których mowa w konkluzjach Rady w sprawie wzmocnienia i ochrony wolnej, otwartej i świadomej debaty demokratycznej, powinny być interpretowane z należyтым uwzględnieniem kompetencji krajowych i szczególnych okoliczności w każdym państwie członkowskim”.

Oświadczenia do ustawodawczych punktów B przedstawionych w dok. 10690/24

Ad punkt 19

w wykazie

punktów B:

Dyrektywa w sprawie zwalczania korupcji

Podejście ogólne

OŚWIADCZENIE BULGARII

„Bułgaria w pełni popiera cele wniosku dotyczącego dyrektywy w sprawie zwalczania korupcji. Wyrażamy jednak żal, że wiele obaw zgłoszonych przez delegację Bułgarii nie zostało odpowiednio uwzględnionych w trakcie negocjacji na forum Rady.

Po pierwsze, chcielibyśmy ponownie wyrazić zaniepokojenie zróżnicowanym podejściem do karania osób prawnych (art. 17 ust. 3), w zależności od tego, czy ponoszą one odpowiedzialność na mocy art. 16 ust. 1 czy art. 16 ust. 2. Zwracaliśmy już uwagę, że zróżnicowane podejście do karania osób prawnych będzie mieć negatywne skutki. Obejmują one: naruszenie zasady jednolitego systemu sankcji stosowanego wobec osób prawnych, który został ustanowiony na mocy konwencji antykorupcyjnych Rady Europy, ONZ i OECD; zamieszanie pod względem pojęciowym, legislacyjnym i praktycznym w państwach członkowskich, które podjęły środki zgodnie z obecnie obowiązującymi normami międzynarodowymi i europejskimi; wysłanie kontrowersyjnego sygnału dla państw członkowskich, że mogą przyjmować mniej skuteczne, mniej proporcjonalne i mniej odstraszające sankcje wobec przedsiębiorstw za przestępstwa korupcyjne popełniane przez ich podwładnych, nawet jeśli przestępstwa te są popełniane na korzyść danej osoby prawnej i powodują poważne szkody społeczne; stwarzanie możliwości nadużyć ze strony osób prawnych, które z łatwością mogą zaaranżować popełnianie przestępstw korupcyjnych w taki sposób, by uniknąć skutecznej kary; umożliwianie wyboru sądu ze względu na możliwość korzystniejszego rozstrzygnięcia sprawy.

Po drugie, wyrażamy zaniepokojenie faktem, że podczas negocjacji w odnośnych przepisach i preambule dyrektywy w angielskiej wersji językowej termin »sanctions« zastąpiono terminem »penalties«, a jednocześnie nie podano merytorycznych powodów językowych lub prawnych tej istotnej zmiany terminologicznej. Chcielibyśmy podkreślić, że termin »sanctions« jest konsekwentnie stosowany w dyrektywach dotyczących prawa karnego oraz w konwencjach antykorupcyjnych przyjętych przez Radę Europy, ONZ i OECD, i do tej pory nie powodował błędnej interpretacji ani nieporozumień na szczeblu unijnym czy krajowym. Ponadto termin »sanctions« zastosowano w postanowieniu zawartym w art. 83 ust. 1 i 2 TFUE, a zatem powyższa zmiana terminologiczna jest niespójna z podstawą prawną wniosku dotyczącego dyrektywy.

Po trzecie, odnotowujemy, że odniesienie do prawa krajowego w art. 2 pkt 2 ppkt (ii) zdanie drugie (definicja urzędnika krajowego) można rozumieć tak, że pozwala ono państwom członkowskim na wykluczenie członków parlamentów narodowych z kręgu urzędników, którzy ponoszą odpowiedzialność karną za przestępstwa korupcyjne na mocy dyrektywy. Takie podejście nie odpowiada normie ustanowionej przez UNCAC (art. 2 lit. a)) ani ambicji wniosku dotyczącego dyrektywy.

Po czwarte, chcielibyśmy wyrazić zaniepokojenie tym, że sformułowanie »Przywileje lub immunitet w zakresie postępowania przygotowawczego w sprawie przestępstw korupcyjnych i ich ścigania« w art. 19 można rozumieć tak, że państwowym członkowskim wolno zachować w ich ustawodawstwie (nie tylko w konstytucji, lecz także w przepisach ustawodawczych i innych uregulowaniach) immunitety w zakresie postępowania przygotowawczego i ścigania (czyli nietykalność) wobec nieograniczonej grupy urzędników krajowych i bez zapewnienia przejrzystych i obiektywnych procedur uchylania tych immunitetów. Taki przepis nie odpowiada normie ustanowionej w ramach pierwszej rundy ocen GRECO w odniesieniu do przestrzegania wytycznej Rady Europy nr 6 dotyczącej zwalczania korupcji (co do ograniczania immunitetu w zakresie postępowania przygotowawczego, ścigania lub orzekania w sprawach dotyczących korupcji w stopniu wymaganym w demokratycznym społeczeństwie) ani nie odpowiada ambicji wniosku dotyczącego dyrektywy.

Ponadto wyrażamy żal, że uwagi zgłoszone na szczeblu technicznym, których celem było doprecyzowanie i udoskonalenie niektórych innych przepisów w części normatywnej i preambule, po to by zapewnić wewnętrzną spójność, wyższy poziom ambicji lub wartość dodaną wniosku, nie zostały uwzględnione (np. co do »Wzbogacenia w wyniku przestępstw korupcyjnych« (art. 13), które, jak się wydaje, jest szczególnym przypadkiem prania pieniędzy już objętym dyrektywą (UE) 2018/1673 w sprawie zwalczania prania pieniędzy za pomocą środków prawnokarnych”.

OŚWIADCZENIE NIEMIEC

„Niemcy oświadczają, że sformułowanie »w toku prowadzenia działalności gospodarczej, finansowej lub biznesowej« zawarte w art. 8 dyrektywy w sprawie zwalczania korupcji, zastępującej decyzję ramową Rady 2003/568/WSiSW oraz Konwencję w sprawie zwalczania korupcji urzędników Wspólnot Europejskich i urzędników państw członkowskich Unii Europejskiej oraz zmieniającej dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1371 interpretuje się tak, że odnosi się ono do działań w związku z nabyciem towarów lub usług komercyjnych”.

OŚWIADCZENIE ESTONII

„Popieramy i z zadowoleniem przyjmujemy ogólne cele dyrektywy w sprawie zwalczania korupcji, a także podejście ogólne Rady.

Jednak, jak już sygnalizowaliśmy w trakcie negocjacji, w art. 8 wniosku proponuje się nadmiernie szeroki zakres pojęcia łapownictwa w sektorze prywatnym i nie jest dostatecznie jasne, jaki interes prawny jest chroniony w tym przepisie. W obecnym brzmieniu tego artykułu podmiotem przestępstwa może być każdy pracownik dowolnego podmiotu prywatnego, a warunkiem odpowiedzialności karnej może być każde naruszenie obowiązków służbowych, za które to naruszenie pracownikowi temu obiecano zapłatę.

Opowiadamy się za ograniczeniem zakresu podmiotowego art. 8 do osób pełniących funkcję kierowniczą lub mających obowiązki kierownicze, a zakresu przedmiotowego – do nabywania towarów lub usług komercyjnych. Nasze zaniepokojenie nadal budzi niewspółmierność podejścia i wyrażamy nadzieję, że kwestia ta zostanie rozwiązana w trakcie negocjacji trójstronnych”.